

Sokrates' letzter Tag

Der Prüfungstext entstammt dem Prolog des Dialoges Φαίδων. In ihm schildert Platon den letzten Tag des Sokrates, bevor an ihm das Todesurteil vollstreckt wird.

HINWEIS: Es sind keine Hilfsmittel erlaubt.

Abzugeben sind im Umschlag:

Reinschrift (zuoberst),
Aufgabenblätter,
Entwürfe und Notizen (schräg durchgestrichen,
zuunterst)

Bewertet wird ausschließlich die Reinschrift.

ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ

AUFGABEN:

Teil 1 (Gewicht $\frac{1}{3}$):

Die Aufgaben beziehen sich auf Ihr Vorwissen und auf die Textzeilen 1 bis 14.

- 1 Fassen Sie knapp und ohne in Einzelheiten zu gehen zusammen, worum es in diesem Ausschnitt geht.
- 2 Von welchen Personen ist die Rede ? – Gruppieren Sie sie entsprechend den Informationen des Textes.
- 3 Erläutern Sie den Bedeutungsunterschied zwischen enklitischem (z. B. Zeile 7) und nichtenklitischem (z. B. Zeile 1) ΤΙΣ.
- 4 Das Urteil an Sokrates wurde bekanntlich nicht sofort vollstreckt. Äußern Sie sich zum Hintergrund des Aufschubs der Hinrichtung und zu Sokrates' Möglichkeit, ihr zu entkommen.

Teil 2 (Gewicht $\frac{2}{3}$):

Die Aufgabe bezieht sich auf die restlichen Textzeilen. – Wort- und Sacherklärungen zu unterstrichenen Ausdrücken finden Sie im alphabetisch gegliederten Verzeichnis auf der letzten Seite.

- 5 Uebersetzen Sie den Ausschnitt korrekt und angemessen.

Text

- 1 ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ Ἔτυχον δέ, ὦ Φαίδων, τίνες παραγενόμενοι;
ΦΑΙΔΩΝ Οὗτός τε δὴ ὁ Ἀπολλόδωρος τῶν ἐπιχωρίων παρῆν καὶ Κριτό-
βουλος καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἔτι Ἑρμογένης καὶ Ἐπιγένης καὶ
5 Αἰσχίνης καὶ Ἀντισθένης· ἦν δὲ καὶ Κτήσιππος ὁ Παιανιεὺς καὶ
Μενέξενος καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἐπιχωρίων. Πλάτων δὲ οἶμαι
ἠσθένει.
ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ Ξένοι δέ τινες παρῆσαν;
ΦΑΙΔΩΝ Ναί, Σιμίας τέ γε ὁ Θηβαῖος καὶ Κέβης καὶ Φαιδώνδης καὶ
Μεγαρόθεν Εὐκλείδης τε καὶ Τερψίων.
10 ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ Τί δέ; Ἀρίστιππος καὶ Κλεόμβροτος παρεγένοντο;
ΦΑΙΔΩΝ Οὐ δῆτα· ἐν Αἰγίνη γὰρ ἐλέγοντο εἶναι.
ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ Ἄλλος δέ τις παρῆν;
ΦΑΙΔΩΝ Σχεδόν τι οἶμαι τούτους παραγενέσθαι.
ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ Τί οὖν δὴ; τίνες φῆς ἦσαν οἱ λόγοι;
15 ΦΑΙΔΩΝ Ἐγώ σοι ἐξ ἀρχῆς πάντα πειράσομαι διηγήσασθαι. ἀεὶ γὰρ δὴ καὶ
τὰς πρόσθεν ἡμέρας εἰώθεμεν φοιτᾶν ἐγὼ καὶ οἱ ἄλλοι παρὰ τὸν
Σωκράτη, συλλεγόμενοι ἔωθεν εἰς τὸ δικαστήριον ἐν ᾧ καὶ ἡ δίκη
ἐγένετο· πλησίον γὰρ ἦν τοῦ δεσμοτηρίου. περιεμένομεν οὖν
20 ἐκάστοτε ἕως ἀνοιχθείη τὸ δεσμοτήριον, διατρίβοντες μετ' ἀλλή-
λων, ἀνεώγετο γὰρ οὐ πρῶ· ἐπειδὴ δὲ ἀνοιχθείη, εἰσηῖμεν παρὰ
Σωκράτη καὶ τὰ πολλὰ διημερεύομεν μετ' αὐτοῦ. καὶ δὴ καὶ τότε
πρωαίτερον συνελέγημεν· τῆ γὰρ προτεραία <ἡμέρα> ἐπειδὴ ἐξ-
ήλομεν ἐκ τοῦ δεσμοτηρίου ἐσπέρας, ἐπυθόμεθα ὅτι τὸ πλοῖον ἐκ
25 Δήλου ἀφιγμένον εἶη. παρηγγείλαμεν οὖν ἀλλήλοις ἦκειν ὡς
πρωαίτατα εἰς τὸ εἰωθός. καὶ ἦκομεν καὶ ἡμῖν ἐξελθὼν ὁ
θυρωρός, ὅσπερ εἰώθει ὑπακούειν, εἶπεν περιμένειν καὶ μὴ παρ-
ιέναι ἕως ἂν αὐτὸς κελεύσῃ. "Λύουσιν γάρ", ἔφη, οἱ ἔνδεκα Σω-
κράτη καὶ παραγγέλλουσιν ὅπως ἂν τῆδε τῆ ἡμέρα τελευτᾷ." οὐ
πολὺν χρόνον ἐπισχῶν ἦκεν καὶ ἐκέλευσεν ἡμᾶς εἰσιέναι. εἰσιόντες
30 οὖν κατελαμβάνομεν τὸν μὲν Σωκράτη ἄρτι λελυμένον, τὴν δὲ
Ξανθίππην - γινώσκεις γάρ - ἔχουσάν τε τὸ παιδίον αὐτοῦ καὶ

35

παρακαθημένην. ὡς οὖν εἶδεν ἡμᾶς ἡ Ξανθίππη, ἀνηυφήμησέ τε καὶ τοιαῦτ' ἄττα εἶπεν, οἷα δὴ εἰώθασιν αἱ γυναῖκες, ὅτι "ᾠ Σώκρατες, ὕστατον δὴ σε προσεροῦσι νῦν οἱ ἐπιτήδειοι καὶ σὺ τούτους." καὶ ὁ Σωκράτης βλέψας εἰς τὸν Κρίτωνα, "ᾠ Κρίτων", ἔφη, "ἀπαγέτω τις αὐτὴν οἴκαδε."

Καὶ ἐκείνην μὲν ἀπήγόν τινες τῶν τοῦ Κρίτωνος βοῶσάν τε καὶ κοπτομένην.

Erläuterungen (alphabetisch)

ἀν-ευφημέω	laut jammern
δια-τρίβω	die Zeit verbringen
δι-ημερεύω	den Tag verbringen
εἶωθα	(Resultativ) ich pflege, tue gewöhnlich
ἔνδεκα, οἱ	die Elfmänner (Name einer Behörde)
ἐπ-έχω	warten, seine Zeit mit etwas anderem verbringen
ἐπι-τήδειος	(eng) befreundet
ἐπι-χώριος	einheimisch, aus der unmittelbaren Gegend stammend
ἔωθεν	frühmorgens
Παιανιεύς	Paianier (Bewohner eines Gebietes in Attika)
πρώ	früh(morgens), in der Frühe (mit den Steigerungsformen πρωαίτερον und πρωαίτατα)
φοιτάω παρά τινα	jemanden regelmäßig besuchen